Acknowledgements

After more than two years of research and translation work devoted to this small but influential book, the support of several colleagues, friends and Institutions should be recognised. Thanks are due to the Netherlands Organisation for Scientific Research (NWO) and the Faculty of Arts of Leiden University which offered us the financial and material facilities to finish this research. When we embarked on this project, T. Atabaki (Leiden University) drew our attention to a lithographed edition of One Word for which we are grateful. We would also like to express our gratitude to I. Afshar (University of Tehran) who generously offered us a lithographed edition with the author’s autography and two unique pictures of Mustashār ad-Dowla from his private library. Thanks are due to Nader Mottalebi-Kashani (Library of Islamic Consultative Assembly) and Mohammad Malmali (Farabi Cinema Foundation) for sending us many materials. We also would like to thank J.T.P. de Bruijn, who read the first draft of the introduction and offered us several invaluable suggestions. We are particularly thankful to Remke Kruk, Asad Jaber and Mohammad Alsulami who went through our translations of Arabic passages. We are also very grateful to Atta Mesbah who courteously offered us his help to type the entire manuscript.

For this third edition of One Word, we are grateful to several people, particularly Saïd Adalat-Nežad who kindly informed us about typos and textual errors.